



ROMMELSBACHER

Руководство по эксплуатации



MZ 600



MZ 800

Многофункциональный измельчитель

Описание прибора



1	Выбор скорости
2	Кнопка включения
3	Моторный блок
4	Шнур питания
5	Муфта мотора с пружинным механизмом
6	Предохранительный выключатель
7*	Специальный многолезвийный резак
8	Стеклянная чаша
9	Держатель ножа из металла
10	Противоскользящий коврик для стеклянной чаши
11	Крышка чаши

*состоит из трех ножевых блоков, каждый из которых имеет 3 ножа (MZ 800) или 2 ножа (MZ 600). На иллюстрации показан специальный нож MZ 800 с крышками лезвий.

*состоит из трех ножевых блоков, каждый с 3 лезвиями (MZ 800) или 2 лезвиями (MZ 600). На иллюстрации показан специальный нож MZ 800 с защитными крышками лезвий.

Содержание

Описание прибора	2
Введение.....	4
Использование по назначению.....	4
Технические характеристики.....	4
Комплект поставки.....	5
Для вашей безопасности.....	5
Общие правила техники безопасности.....	5
Указания по технике безопасности при использовании прибора	6
Встроенная система безопасности	7
Возможности применения	8
Перед первым использованием	8
Управление прибором	8
1. Подготовка прибора к работе	9
2. Наполнение стеклянной чаши	9
3. Выбор скорости	9
4. Запуск / Остановка прибора	9
5. Опустошение стеклянной чаши	10
6. Выключение прибора на долгое время	10
Разборка и сборка специального ножа	10
Советы по работе с прибором	11
Очистка и уход	12
Утилизация / Переработка	13

Введение



Мы рады, что вы выбрали этот высококачественный многофункциональный измельчитель, и благодарим вас за доверие. Мы уверены, что простота, безопасность и разнообразные возможности использования вдохновят Вас. Чтобы данный прибор прослужил вам долго, внимательно прочтите и соблюдайте нижеследующие указания. Бережно сохраните это руководство. При передаче прибора третьим лицам передавайте им также все сопроводительные документы. Большое спасибо.

Использование по назначению

Прибор, предназначенный для измельчения небольшого количества продуктов в домашних условиях и других подобных местах, например:

- кухни для персонала в магазинах, офисах и других небольших коммерческих помещениях, сельскохозяйственные угодья
- гости в гостиницах, пансионатах и других подобных местах проживания.

Другие варианты использования или модификации прибора не предусмотрены и могут представлять значительный риск несчастного случая. За ущерб, возникший в результате неправильного использования, производитель ответственности не несет. Прибор не подходит для коммерческого использования.

Технические характеристики

Подключайте прибор только к розетке с защитным контактом, установленной в соответствии с предписаниями. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке. Подключайте прибор только к сети переменного тока.

	MZ 600	MZ 800
Стеклоянная емкость:	2 литра	2.7 литров
Номинальное напряжение:	220-240 В~ 50/60 Гц	220-240 В~ 50/60 Гц
Номинальная мощность:	600 Вт	800 Вт
Макс. непрерывное время работы:	30 сек при полной нагрузке,	30 сек при полной нагрузке,

после этого перерыв 2
мин
После 3 циклов дайте
прибору остыть

после этого
перерыв 2 мин
После 3 циклов
дайте прибору
остыть

Класс защиты: II

II

Комплект поставки

Сразу после распаковки проверьте комплектность, а также безупречное состояние прибора и всех принадлежностей (см. описание прибора).

Для вашей безопасности



ВНИМАНИЕ: Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции! Неправильное обращение или несоблюдение указаний по безопасности и инструкций может привести к удару током, возгоранию и/или тяжелым травмам!

Общие правила техники безопасности

- Этот прибор не предназначен для использования детьми!
- Лица, не обладающие знаниями или опытом эксплуатации прибора, а также имеющие недостатки физического, сенсорного или умственного характера, не должны пользоваться прибором без присмотра или инструктажа со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время работы или при подключении к электросети!
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с прибором!
- Чистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми.
- Упаковочные материалы, например, пакеты из фольги, должны храниться вдали от детей!
- Перед каждым использованием проверяйте прибор и принадлежности на исправность. Запрещается эксплуатировать прибор, если он упал или имеет видимые повреждения. В этих случаях необходимо отключить электропитание, а прибор должен проверить специалист.
- Прокладывая шнур питания, убедитесь, что никто не может

запутаться в нем или споткнуться, чтобы избежать случайного падения прибора.

- Держите шнур питания вдали от острых углов и механических воздействий. Регулярно проверяйте шнур питания на предмет повреждений и износа. Поврежденные или перепутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- Если шнур питания данного прибора поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем или его сервисной службой, либо специалистом с аналогичной квалификацией.
- Не используйте шнур питания для отключения прибора от сети!
- Этот электроприбор отвечает соответствующим стандартам безопасности. При обнаружении признаков повреждения прибора или шнура питания немедленно отключите его от сети. Неправильный ремонт может привести к значительным убыткам для пользователя.
- Неправильное использование и пренебрежение инструкцией по эксплуатации лишают вас всех гарантийных обязательств.

Указания по технике безопасности при использовании прибора



Осторожно: Опасность травмирования!

- **Перед заменой принадлежностей или деталей, которые двигаются во время работы, прибор необходимо выключить и отключить от розетки!**
- **При разборке, сборке или чистке не тянитесь к острым лезвиям многолезвийного специального резака! Прикасайтесь к лезвиям только в верхней части вала!**
- **Во избежание травм обращайтесь со специальным резаком осторожно!**
- **Прибор имеет задержку остановки двигателя после его выключения. Поэтому снимайте моторный блок и крышку чаши только после полной остановки!**

Поэтому, действуйте с осторожностью:

- Прибор не подходит для обработки глубоко замороженных или слишком твердых продуктов.
- Не эксплуатируйте прибор на открытом воздухе или вблизи источников

тепла (печь, газовое пламя и т.д.), а также во взрывоопасной среде, где находятся легковоспламеняющиеся жидкости или газы.

- Располагайте базовый блок и специальный резак в недоступном для детей месте.
- Всегда отключайте прибор от розетки, если он не находится под присмотром, а также перед сборкой, разборкой, чисткой или неиспользованием.
- Во время работы не перемешивайте предметы в стеклянной чаше и не доставайте до работающего специального резака. Во избежание травм необходимо держать волосы, руки и одежду подальше от работающего прибора.
- Избегайте работы в режиме холостого хода. Не работайте с прибором мокрыми руками!
- Никогда не погружайте прибор, шнур питания и вилку в воду для очистки.
- Не храните прибор на улице или во влажных помещениях.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Вытаскивайте вилку из розетки после каждого использования для безопасного отключения.
- Не наливайте в стеклянную чашу горячие жидкости ($>60^{\circ}\text{C}$), так как это может привести к образованию трещин или вытеканию жидкости из-за внезапного образования пара. Это создает опасность травмирования пользователя!
- Не включайте прибор более чем на 30 секунд, если он подвергается интенсивному использованию, например, при обработке мяса. Затем дайте прибору остыть в течение не менее 2 минут.
- Стеклянная чаша хрупкая.

Встроенная система безопасности

Прибор оснащен системой безопасности. Микровыключатель обеспечивает работу прибора только в том случае, если мотор правильно установлен на крышке чаши. Кроме того, пружинный механизм на муфте двигателя защищает от неправильной эксплуатации. Вместе с соблюдением данного руководства по эксплуатации это обеспечивает безопасное обращение и эксплуатацию.

Возможности применения

Специальный нож подходит

- для нарезки таких ингредиентов, как зелень, лук, сыр, мясо, фрукты, ягоды, орехи (без ореховой скорлупы), картофель, овощи, сырые продукты и т.д.

- для приготовления дип-соусов и песто

Специальный нож не подходит

- для измельчения очень твердых продуктов, таких как кофейные зерна, мускатный орех, крупы, фрукты с косточками, сухофрукты и т.д.

- для измельчения кубиков льда или замороженных продуктов.

Перед первым использованием

Для начала очистите прибор, а также все вспомогательные детали. Более подробную информацию см. в главе Чистка и обслуживание.

Управление прибором



Осторожно! Опасность травмирования!

- **Перед заменой принадлежностей или деталей, которые двигаются во время работы, прибор необходимо выключить и отключить от розетки!**
- **При разборке, сборке или чистке не тянитесь к острым лезвиям многолезвийного специального резака! Прикасайтесь к лезвиям только в верхней части вала!**
- **Во избежание травм обращайтесь со специальным резаком осторожно!**
- **Прибор имеет задержку остановки двигателя после его выключения. Поэтому снимайте моторный блок и крышку чаши только после полной остановки!**
- **Не наливайте в стеклянную чашу горячие жидкости (>60°C).**
- **Стеклянная чаша хрупкая.**

1. Подготовка прибора к работе



ВНИМАНИЕ: Перед снятием моторного блока убедитесь, что вилка сетевого шнура выдернута из розетки!

- Снимите блок двигателя и крышку чаши.
- Снимите специальный нож.
- Снимите защитные крышки со всех ножей.



ВНИМАНИЕ: Опасность травмирования: Лезвия очень острые!

- Осторожно установите специальный нож. Для этого возьмите нож за рукоятку и установите на фиксатор ножа внутри стеклянной емкости.

2. Наполнение стеклянной чаши

- Наполните стеклянную чашу продуктами.
- Обратите внимание на максимальное количество наполнения (MZ 600: 1,0 л - MZ 800: 1,5 л).
- Затем установите крышку и моторный блок на место. Убедитесь, что прибор правильно и качественно собран и что стеклянная чаша стоит на противоскользящем коврике.

3. Выбор скорости

- Поворачивая внешнее кольцо на верхнем краю моторного блока, вы можете регулировать скорость вращения мотора в соответствии с обрабатываемыми продуктами и вашими требованиями.
- Поворот по часовой стрелке увеличивает скорость, поворот против часовой стрелки уменьшает ее.



4. Запуск / остановка прибора

- Убедитесь, что крышка чаши надежно закреплена, и работайте только с плотно закрытой крышкой!
- Перед подключением вилки питания к розетке убедитесь, что вы случайно не нажали и не удерживали кнопку ON!



- Чтобы запустить прибор, нажмите кнопку ON и удерживайте ее в нажатом положении. Прибор останавливается, когда вы отпускаете кнопку ON.

- В зависимости от продуктов, подлежащих измельчению, вы можете выбрать непрерывный режим работы (удерживайте кнопку ON нажатой) или прерывистый (нажмите кнопку ON на 2 - 3 секунды, сделайте паузу на 2 - 3 секунды, повторите несколько раз).
- Внимание: Не запускайте двигатель дольше 30 секунд без перерыва!
- Для выключения отпустите кнопку ON. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки после завершения процесса измельчения и перед снятием блока двигателя!

5. Опустошение стеклянной чаши



ВАЖНО: Перед снятием моторного блока убедитесь, что сетевая вилка выдернута из розетки!

Не нажимайте и не удерживайте случайно кнопку ON!

- Снимите моторный блок и крышку.
- Осторожно извлеките специальный нож и продукты из стеклянной чаши.

6. Выключение прибора на долгое время

- Для постоянного и безопасного выключения прибора отсоединяйте вилку от сети после каждого использования.

Разборка и сборка специального ножа

Специальный нож можно разобрать, например, для очистки:

- Снимите блок двигателя и крышку чаши.
- Осторожно снимите специальный нож.
- Установите защитные крышки на все ножи специального ножа.
- Поместите специальный нож на рабочую поверхность.
- Прижмите один из нижних ножей к рабочей поверхности большим пальцем, чтобы удержать нож на месте.
- Теперь поверните верхний блок ножей по часовой стрелке и снимите его.
- Повторите этот шаг для центрального ножа.

Для сборки ножа действуйте в обратном порядке.



ВНИМАНИЕ: Опасность травмирования! Лезвия очень острые! При разборке и сборке специального резака всегда используйте прилагаемые защитные крышки для лезвий!

Примечание: Нижний ножевой блок прочно закреплен на оси ножа. На модели MZ 800 средний и верхний блоки ножей могут устанавливаться в любом порядке.

Примечание: В модели MZ 600 необходимо различать центральный и верхний блоки лопастей, которые должны быть установлены в правильном порядке:

Блок среднего ножа
(круглый вал)



Блок верхнего ножа
(квадратный вал)

Примечание: При обработке небольших объемов возможна работа с одним или двумя ножами. Мы рекомендуем по возможности оставлять специальный нож в собранном виде, чтобы свести к минимуму риск получения травмы.



ВАЖНО: Для защиты от травм мы рекомендуем устанавливать защитные чехлы на специальные ножи, когда они не используются.

Советы по работе с прибором

- Удалите с продуктов плодоножки, косточки и кожуру. Перед обработкой продуктов нарежьте их на кусочки достаточного размера (не слишком большие).
- Работайте в импульсном ритме, т.е. блендер/резка в течение нескольких секунд, затем короткая пауза. Повторите этот цикл несколько раз.
- Если двигатель показывает признаки перегрузки, уменьшите количество измельчаемых ингредиентов.
- При измельчении очень пахучих продуктов, например, палочек

корицы, запах/вкус продукта может передаваться на крышку чаши. Это нормально и не является поводом для жалоб.

- Для специй с интенсивным содержанием эфирных масел (например, тмин, гвоздика и т. д.) внутренняя поверхность стеклянной чаши может стать тусклой. Это нормально и не является поводом для жалоб.

Очистка и уход



Внимание! Опасность травмирования!

- Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети!
- Никогда не погружайте базовый блок, шнур питания и сетевую вилку в воду и не мойте их под струей воды!
- При разборке, сборке или чистке не тянитесь руками к острым лезвиям специального многолезвийного резака! Держите куттер только за верхнюю часть вала!
- Во избежание травм обращайтесь со специальным резаком осторожно!

Примечание: Все съемные комплектующие можно мыть в посудомоечной машине в верхней корзине при невысокой температуре. Однако мы рекомендуем очищать специальный нож вручную, так как в посудомоечной машине лезвия ножа могут быстро затупиться.

Совет: При резке продуктов с большим содержанием красящих веществ (например, моркови) прокладки и пластмассовые детали принадлежностей могут окраситься. Прежде чем выполнять очистку этих деталей, протрите их парой капель пищевого растительного масла.

- Очистку следует выполнять сразу после использования, чтобы остатки не присохли.
- Снимите все съемные детали с моторного блока.
- Протрите моторный блок снаружи влажным полотенцем и вытрите насухо.
- Все комплектующие вымойте в горячей воде с небольшим количеством моющего средства. Для очистки специального ножа используйте хозяйственную щетку для очистки.

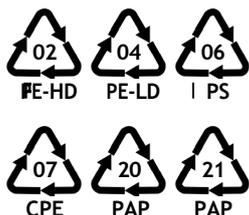
- Перед повторным использованием все комплектующие должны быть абсолютно сухими.
- Не используйте абразивные средства и растворители!
- Ни в коем случае не очищайте прибор с помощью пороочистителя!

Утилизация/Переработка

Упаковочный материал

Не просто выбрасывайте упаковочный материал, а перерабатывайте его.

Сдавайте бумагу, картон и гофрокартон в пункты приема макулатуры. Пластиковые упаковочные материалы и фольгу также помещайте в специальные контейнеры для сбора.



Печатная или тисненая маркировка указывает на использованные материалы: PE - полиэтилен (код 02 означает полиэтилен высокой плотности, 04 - полиэтилен низкой плотности), PS - полистирол, CPE - хлорированный полиэтилен. PAP 20 обозначает гофрированный картон, а PAP 21 - прочий картон. Все пластики являются термопластами, которые очень легко и эффективно производить. Они также легко перерабатываются и поэтому могут даже оказывать меньшее воздействие на окружающую среду, чем аналогичная картонная упаковка.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не всегда возможно или целесообразно избегать использования пластиковой упаковки. Они часто имеют большие преимущества по сравнению с картонными, так как требуется меньше материала, что экономит вес, а это, в свою очередь, снижает потребление CO₂. Защитный эффект при ударах и сотрясениях обычно выше.

Информация об утилизации



В соответствии с Директивой об отходах электрического и электронного оборудования (2012/19/ EU) по окончании срока службы данное изделие не может быть утилизировано вместе с другими бытовыми отходами. Поэтому сдайте его, например, в муниципальный пункт сбора (например, в центр утилизации) в соответствии с законодательством вашей страны проживания по утилизации электрических и электронных приборов. Муниципалитет или городская администрация

проинформируют вас о вариантах утилизации.

Совет: Отдайте ненужные, но еще работоспособные приборы на благотворительные цели (например, в качестве пожертвования). Это не только улучшит экологический баланс и обеспечит большую устойчивость, но и станет свидетельством долгожданной социальной ответственности.



Компания является членом немецкого фонда EAR, который отвечает за соблюдение закона об электрическом и электронном оборудовании в Германии. Федеральное агентство по охране окружающей среды Германии поручило фонду обеспечить надлежащую утилизацию старых приборов и предотвратить негативное воздействие на окружающую среду. Улучшение экологической совместимости за счет профессиональной утилизации и вторичного использования ценных ресурсов также является частью фокуса - это подчеркивает нашу приверженность к широкому устойчивому развитию.

Запасные части и аксессуары

Вам нужна запасная часть или аксессуар? На странице продукта www.rommelsbacher.de мы перечислили наиболее распространенные запасные части, которые вы можете заменить самостоятельно, а также аксессуары для удобного онлайн-заказа. Если нужной вам детали нет в списке, обратитесь в нашу службу поддержки клиентов. Контактная информация приведена ниже.

Сервисное обслуживание и гарантия (только на территории Германии)

Компания предоставляет вам, частному конечному пользователю, гарантию качества на изделия, приобретенные в Германии, сроком на два года с момента покупки. Гарантийный срок не продлевается и не возобновляется при последующей перепродаже, ремонте или замене изделия.

Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH
Rudolf-Schmidt-Straße 18
91550 Dinkelsbühl
Германия

Телефон 09851 5758 0
Электронный адрес:
service@rommelsbacher.de
www.rommelsbacher.de